

## 搭菩薩衣行菩薩道 畢業生勇健啟航

### 101學年度畢業典禮暨畢業聯歡會圓滿舉行

在〈三寶歌〉的合唱聲中，101學年度畢業典禮暨畢業聯歡會，於6月8日在本校國際會議廳，莊嚴隆重地揭開序幕。

典禮以「搭菩薩衣，傳燈發願」等具漢傳佛教特色的儀程為核心，畢、結業生身著袈裟、海青，依序登壇，由師長為他們搭上菩薩衣、點亮手中的菩薩行

燈，象徵佛法智慧燈傳無盡，勉勵畢、結業生發願以菩薩心行菩薩道。

校長惠敏法師以「身心健康，終身學習」來祝福同學，並提到身心健康五戒「微笑、刷牙、運動、吃對、睡好」，以及終身學習五戒「閱讀、記錄、參究、發表、行動」，希望大家好好照顧身體，用健康的身體來學習更多的知識，並且學以致用，做更多利益眾生的事，期望畢業生終身受持「悲智和敬」的校訓精神。

方丈和尚果東法師引用創辦人聖嚴師父的開示，勉勵畢、結業生時時以佛法的慧命為念，念念以大眾的道業為首，事事以眾生的苦樂為著眼，處處以諸佛的道場來照顧，期許畢、結業生續佛

慧命，道業精進。

今年畢業生代表致詞者為碩士班吳佩珮、學士班顯知法師與王翔星同學，感念創辦人聖嚴師父、法鼓山僧團與師長的栽培與付出；學士班畢業生更製作了濃濃法鼓禪風押花二幅，分別致贈學校及僧團，感謝僧團對佛教學院的支持及對學生的照顧。

典禮圓滿後，緊接著至圓形大廳，展開由碩士班二年級與學士班三年級主辦、學生會協辦的畢業聯歡會。聯歡會中多元、趣味精采的師生演唱表演、短片播放，在在展現在校生的創意；而本校外籍同學法師的精彩手藝，讓餐點更加豐盛。畢業典禮暨畢業聯歡會在多元的活動、溫馨的氣氛下，畫下圓滿句點。

畢業生代表致詞者為碩士班吳佩珮、學士班顯知法師與王翔星同學，感念創辦人聖嚴師父、法鼓山僧團與師長的栽培與付出；學士班畢業生更製作了濃濃法鼓禪風押花二幅，分別致贈學校及僧團，感謝僧團對佛教學院的支持及對學生的照顧。



全體畢、結業生於圖書資訊館前與師長合影留念。

## 踏實築夢 法鼓大學籌設新進度

◎辜琮瑜（校長室助理研究員）

本校自2012年初開始推動與籌設中之法鼓人文社會學院合併以來，目前在法人合併、人文社會學院學程開設相關作業、第一階段校舍運用規劃等各面向的整合，皆有新的進展。

在法人合併方面，本校與財團法人法鼓人文社會學院已經教育部同意，申請合併為「法鼓學校財團法人」，3月29日陸續完成董事、董事長及監察人的聘任，5月份完成「財團法人法鼓佛教學院」財產變更，現正申請「法鼓學校財團法人」法人登記。

在學程開設方面，第一階段將開設的學位學程，將依本校既有

的利基條件、法鼓山核心價值，並因應政府推動「人文創新與社會實踐」政策，循序開設已通過的「生命教育」、「社會企業與創新」、「環境與發展」、「社區社群再造」等四個碩士學位學程。此外，也將同時設置各研究中心，累積研究成果與專業師資團隊。

在校園建築與空間規劃方面，第一期校園工程預計今年底陸續完工，包括：禪悅書苑、健康館、綜合大樓等。其中，綜合大樓不僅提供辦公及會議空間，同時兼具教學與生活機能，共同教室涵蓋了講堂、數位學習教室、多功能教室、小型討論室，可容

納一千多位學習者同時使用，還具備餐廳、健康中心、書店、便利商店、停車場。禪悅書苑則由七棟建築錯落而成，主要功能為住宿、閱覽、交流和學習。

因應金山地區多風多雨的氣候，為提供師生養成健康身心的場地，健康館規劃了多功能球場，主場館周邊設有健身房、韻律教室、桌球室、迴力球室等，戶外則有籃球場、網球場、排球場等運動場地。

依申請立案、兩校合併所需的行政流程推估，法鼓大學第一階段預計開設「生命教育」、「社會企業與創新」碩士學位學程，期望於104學年度開始招生。

## 從四無量心談超越自他

### 校長惠敏法師出席國際宗教對話研討會

◎釋常順

由教廷宗教對話委員會、外交部駐教廷大使館共同舉辦的「國際宗教對話研討會」，5月6日於羅馬教廷宗座傳信大學（Pontifical Urbaniana University Auditorium）舉行，研討會邀請國際間的佛教、天主教代表，本校校長惠敏法師獲邀出席，並在「佛教徒與天主教徒：培育與捍衛人類生命」場次中，發表〈超越自他的倫理觀：佛教對於內在與社會安樂的觀點〉論文。

校長惠敏法師以「慈、悲、喜、捨」四無量心的修行方法，擴展出佛法在生活倫理、家庭倫理、校園倫理的應用實例，並從現代的「心智科學腦影像」（Mind Science and Brain Imaging）研究中，證實佛法「超越自他的倫理觀」，有助於個人的情緒調適和身心健康；對於增進和諧的社會行為，也有很大關聯。

研討會以「內心平和與人類和平之道」（Through Interior Peace to Peace of People）為題。會議由教廷宗教對話委員會主席陶然樞機主教（Cardinal Jean-Louis Tauran）親自主持，除了代表漢傳佛教的惠敏法師，出席者還包括：義大利天主教代表馬明哲（Fra. Matteo Nicolini-Zani）、瑪麗亞修女（Sr. Maria De Giorgi）、昆哲希博士（Dr. Alberto Quattrucci），藏傳佛教代表格西戈頓德欽喇嘛（Ven. Lama Geshe Gedun Tarchin），日本佛教代表庭野宗廣（Rev. Munehiro Niwano）等。校長惠敏法師表示，期望透過參與會議，展現漢傳佛教在當代的適應與開創，並能為世界各宗教的合作、世界和平的理想，貢獻一己之力。



▲國際宗教對話研討會中，校長惠敏法師（左）與教廷宗教對話委員會主席陶然樞機主教（中）、外交部駐教廷大使王豫元（右）合影。（中華民國外交部駐教廷大使館提供）



## 三喜報到

### 行願社獲績優社團獎

本校行願社榮獲教育部102年全國大專院校社團績優獎，這是該社團成立三年以來，所獲得的第六面獎項，肯定了行願社積極投入社會關懷，展現利他的菩薩行願。

### 獲教育部學海飛颺計畫獎補助

本校獲教育部102年度學海飛颺計畫——選送學生出國短期研修補助，本年度獲補助的同學為：碩士班林悟石（申請至美國柏克萊聯合神學院）；碩士班黃舒鈴（申請至美國天普大學）。兩位同學將進行為期一年的短期研修學分，對國際視野的開拓、學術研究的發展，必有所助益。

### 新增姊妹校——義大利上智大學

校長惠敏法師於5月7日，前往義大利佛羅倫斯附近的盧比亞諾（Loppiano），參訪上智大學學院（Istituto Universitario Sophia），雙方將簽訂學術交流協定，締結為姊妹校，增進交流與合作。

上智大學學院和法鼓佛教學院同於2007年創立，是教廷教育部頒布核准由普世博愛運動（Focolare Movement）發起興辦的研究學院，提供「合一文化的基礎和前景」兩年制碩士學位，以及相應的博士學位課程。該校師資來自不同國家，每一門學科之間都互有交流，營造出整合的世界觀。惠敏法師表示，本校可在國際化、宗教對話、科際整合，以及成立具備人文社會關懷特色的世界佛教教育園區等方面，與上智大學學院展開交流合作。

2 校長Tea Time

# 悲智和敬： 喜迎「國際化」、包容「多元化」

夏日百花齊放，似乎象徵畢業生學有所成，預期將有豐碩成果。法鼓佛教學院的校訓「悲智和敬」，是我們所期待教育的核心價值，讓師生們可以歡喜迎向「國際化」、兼容並蓄「多元化」的世界潮流。

2013年5月，敝人應邀參加梵蒂岡教廷之「宗教對話委員會」於教廷宗座傳信大學演講大廳舉行「內心平和與人類和平之道」(Through Interior Peace to Peace of People) 佛教與天主教國際對話研討會。敝人應邀於第三場對談研討中發表〈超越自他的倫理觀：佛教對於內在與社會安樂的觀點〉的論文，提到：「慈悲喜捨」是一組歷史悠久的禪法傳統，或稱為四「無量心」或四「梵住」(清淨高貴的心態)。此種禪修方法也可以作為「超越自他的倫理觀」，也可以說是佛教對於內在與社會安樂的觀點之一。

此外，敝人也於此研討會之後，前往佛羅倫斯附近盧比亞諾(Loppiano)，參訪上智大學學院(Istituto Universitario Sophia)。此學院與本校同於2007年創立，是教廷教育部頒布核准由普世博愛運動(Focolare Movement)發起興辦的學院，提供「合一文化的基礎和前景」碩

士學位課程，有約五十位學生來自不同國家和文化背景。大學坐落的盧比亞諾，是一座福音小城，建於1964年，目前約有九百名居民，分別來自七十個國家，積極促進文化之間的接觸與對談。

如此的「慈悲喜捨」也與本校的校訓「悲智和敬」相應，也讓我們一齊從包含外籍、大陸、港澳的老師與學生的法鼓校園中，學習尊重各種不同語言、文化背景，促進彼此的對話與交流，互相尊重與賞識，醞釀「國際化」、「多元化」的校園「和敬」氛圍，培養作世界村的公民素養。



## 暑期碩士學分班 用梵文音韻過暑假

尼泊爾梵文大學佛學研究中心主任Kashinath Nyaupane教授、德國漢堡大學印度西藏學專家Harunaga Isaacson教授應本校邀請，將於8月份共同在本校推廣教育中心暑期碩士學分班，開設「梵文佛典研讀與唱誦」課程。兩位國際知名的梵文專家，將透過自古以來梵文學習的基礎方法：以梵文傳統的唱誦、口語梵文來解釋佛典，教授梵文聲音

及語言的完整性，以培養學生梵語的語感。

今年4月Nyaupane教授來校演講時，曾現場教導本校師生梵文唱誦，而Nyaupane教授的唱誦餘音繞梁，讓在場的師生意猶未盡。因此校長惠敏法師大力支持，邀請Nyaupane教授再度蒞臨本校授課，並爭取到國際著名的梵語專家Isaacson教授共同授課。歡迎報名參加！

**課程資訊：**  
◎法鼓佛教學院暑期梵文佛典研讀與唱誦碩士學分班  
• 課程名稱：梵文佛典研讀與唱誦 (3學分)  
• 課程期間：8月9日至30日，每週

一至週五，9：10~16：00  
• 上課內容：馬鳴菩薩《佛所行讚》、寂天菩薩《入菩薩行論》  
• 修課條件：至少一年梵文文法課程(或授課老師同意)、熟悉天城體、諳英文。  
• 授課語言：英文、梵文

**報名方式：**  
1. 本國生報名：請洽詢推廣教育中心，網站：<http://ddbcetw.blogspot.tw/>，電話：(02) 2773-1264，E-mail：buddedu@ddbc.edu.tw  
2. 境外人士報名：請洽詢本校研究發展組：電話：(02) 2498-0707#2281，E-mail：luyouru@ddbc.edu.tw

## 參訪學習之旅 體驗共學的力量

不知不覺，在法鼓佛教學院的參訪學習之旅即將結束。這三個月中，不管是在學院的學習上，還是在禪修中心的修學上，都深有收穫。

聖嚴師父創辦的法鼓山與法鼓佛教學院，可以說是「學修並重，心說皆通。弘傳禪法，紹隆宗風。」六祖惠能教導的「說通及心通，如日處虛空」，正是在法鼓佛教學院中的體現。

令人讚歎的是，除了日常的課

程外，法鼓山還經常舉行禪修、念佛等共修活動。特別是萬人禪修活動，令我印象深刻。雖然活動當日陰雨不斷，但眾多學友亦是披著雨衣參加，讓我感覺佛學共修的力量。

當日有感於此，寫了一首〈參加萬人禪修有感〉打油詩：「萬人同參八動禪，得心自在體安然。共修互勉增福慧，不捨大悲應三千。」

雖然就要與法鼓山道別，心

## 感恩這最珍貴的課堂

### 碩士班謝詞：悲智利生報師恩

◎吳佩珮(碩士班畢業生代表)

法音宣揚遍三際，鼓聲雷徹振十方。  
師懷菩提悲願力，恩德契根慧益行。  
難值妙法幸得聞，報攝悉類平等性。  
悲誓莊嚴堅固心，智念無礙虛空界。  
利樂安住究竟道，生慈忍行諸聖趣。  
無量無邊自在意，盡顯盡現廣佛刹。

### 學士班謝詞：學習安頓身心的方法

◎王翔星(學士班畢業生代表)

從晨曦中穿越廊道，從金色的米色磁磚裡，我感受到莊嚴的氛圍。從滿天星星的熱鬧夜空下，此起彼落的蟲鳴聲中，我感受到什麼是真正的安靜。不論是起霧或者雨落，或是隨著季節開放的金針、流蘇、百合花及各色小花，圖資館前的七棵雀榕，都在向我示現。

早午齋的雲板、魚板，晚上大殿的鼓聲和叩鐘偈，甚至是中午十二點的校鐘聲，都像是在對我宣說法音。

我從每日早晚的梵唄裡，體會什麼是平靜。

我從學院解行並重的課程安排下，學習到安頓身心的方法，從禪修和佛學知識上的深入，學習到觀照和思辨；從師長的教導中，學習如何從發現問題的存在，而後看到開端的因，接著處理解決。而從佛學相關課程的學習裡，則得到觀念上的引導，漸漸修正了錯誤的認知，建立起正知正見。

時時調整自己的心態，正是這四年中，學到最珍貴、最重要的一課。

深深的感恩能在這裡的因緣，感恩佛、菩薩，感恩創辦人聖嚴師父及這裡的一切，不論是窗外的鳥鳴還是教室內老師的上課聲，都令我難忘和不捨。感謝這四年中，所有幫助我的因緣，不論是順境或逆境，都讓我茁壯；感謝十方善施；感謝方丈和尚的帶領及關懷，感恩所有照顧我們起居的僧團、專職和義工菩薩，感謝所有師長和同學，所給予的教誨和幫助！

我的感恩之情早已溢於言表，僅能留存於心中，轉化為真摯的祝福，願將這份恩惠和溫暖，傳遞給更多的有緣人和法界一切眾生！



▲ 學士班畢業生顯知法師(左)、王翔星(右)代表致謝詞。

◎譚習龍(廣東中山大學博士生)



▲ 在今年校慶的茶禪活動中，訪問學員譚習龍受邀在茶禪現場彈奏古琴。

### 義工招募

- ◎**任務內容：**  
壁面清潔、底漆刮除、油漆粉刷
- ◎**進行時間：**  
7月8日~8月30日，  
9：00~16：30  
(可挑選合適日期)
- ◎**招募對象：**  
有刷油漆經驗、或有興趣練習刷油漆的菩薩
- ◎**報名方式：**  
1. 線上報名：  
<http://www.ddbc.edu.tw>  
2. E-mail報名：  
[laybs@ddbc.edu.tw](mailto:laybs@ddbc.edu.tw)  
3. 電話報名：  
(02) 2498-0707#2375  
(總務組)

# 數位典藏組 佛學數位化的推手

隨著新世紀資訊共享時代的來臨，本校進行的佛教文獻數位典藏計畫，從前身中華佛學研究所時代進行之《大藏經》電子佛典伊始，至目前各項規範資料庫的建置，承蒙行政院國家科學委員會、浩然基金會、蔣經國學術交流基金會、中華佛學研究所等機構歷年在經費上大力的支持，成果豐碩，在國際相關領域有相當的地位。

其中，除了本校教師在此領域竭盡心力帶領專案的進行外，隸屬於圖書資訊館的「數位典藏組」則扮演了重要的整合、資

料庫建置、監督的重要角色。數位典藏組除了將文獻資料數位化及出版品電子化外，進一步以建立完整的「數位佛學參考資料庫」（Buddhist Digital Reference Databases）為目標。

其數位化工作項目包括：佛教經典之數位化製作與運用、佛教當代研究跨語文文獻及佛學書目、全文資料庫、佛學專題研究資料庫的建置。除了運用既有的佛學數位資源外，並研發與提供學術應用技術，以及配合本校佛學資訊組學程，進行佛學資訊課程的研究與建置，以期能達到培

養新生代人才與經驗的傳承。

此外，為了能將此寶貴資源普及於學術界，近年來更積極與國際研究接軌，進行學術交流，以及開發國際上與其他機構之合作項目。

目前正進行之專案則有：

1. 中國佛教寺廟志數位典藏 Digital Archive of Chinese Buddhist Temple Gazetteers
2. 佛學字辭典專案 Glossaries for Buddhist Studies
3. 宋高僧傳校勘與數位化版本 A Critical, Digital Edition of the Song gaoseng zhuan

4. 規範資料庫 DDBC Authority Databases

此外，並協助國內相關學術機構提供資訊服務：

1. 印順文教基金會委託進行《印順法師佛學著作集》
2. 聖嚴法師文物史料數位典藏與理念推廣專案

3. 設置「臺灣研究生佛學論文聯合發表會」協作平臺，做為資訊流通、籌辦工作經驗分享。

透過以上的努力成果，期望不僅是帶給學術界豐沛的學術研究資源，並期待能廣泛推廣給社會大眾，展現數位佛學典藏的珍貴價值，引發對佛學資源的重視。



▲ 佛典數位化的過程，除了龐大的文獻整理，也需要專業人員經驗技術的累積與傳承。

## 數位典藏組專案網址

專案名稱	網址
數位典藏專案	<a href="http://www.ddbc.edu.tw/zh/digital_archives/projects.html">http://www.ddbc.edu.tw/zh/digital_archives/projects.html</a>
中國佛教寺廟志數位典藏	<a href="http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/fosizhi/">http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/fosizhi/</a>
佛學字辭典專案	<a href="http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/glossaries/glossaries.php">http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/glossaries/glossaries.php</a>
宋高僧傳校勘與數位化版本	<a href="http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/songgaosengzhuan/?lang=zh">http://buddhistinformatics.ddbc.edu.tw/songgaosengzhuan/?lang=zh</a>
規範資料庫	<a href="http://authority.ddbc.edu.tw/">http://authority.ddbc.edu.tw/</a>
「臺灣研究生佛學論文聯合發表會」協作平臺	<a href="https://sites.google.com/a/ddbc.edu.tw/conference/">https://sites.google.com/a/ddbc.edu.tw/conference/</a>

## 國科會專案介紹

# 梵本《大乘莊嚴經論》研究序說與文獻評析計畫

本研究計畫主持人為校長惠敏法師，由行政院國家科學委員會補助執行。預定完成的四個工作項目為：一、以書目管理資訊工具，整理與收集梵本《大乘莊嚴經論》百年研究文獻。二、撰寫「梵本《大乘莊嚴經論》百年研究簡史」之論文。三、撰寫最新的梵本《大乘莊嚴經論》研究序說。四、準備未來建置與梵本《大乘莊嚴經論》研究資料庫相關的網站，以及作為「梵本《大乘莊嚴經論》譯註」

等研究工作的基礎。

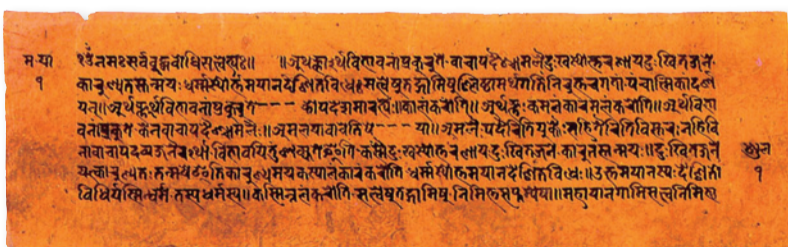
印度大乘佛教瑜伽行派之《大乘莊嚴經論》(mahāyānasūtrālamkāra)，曾在印度名重一時，所謂「凡大小乘學，悉以此論為本，若於此不通，未可弘法」。本論於唐朝貞觀年間(630-632)，由波羅頗迦羅蜜多羅(prabhākaramitra, 565-633)漢譯之後，雖有慧淨法師講述與注疏(已逸失)，但流傳不久。原因可能是漢譯品質不如玄奘(602-664)之其他各種

瑜伽行派漢譯典籍，例如《攝大乘論》、《成唯識論》等，以及這些後期論典的思想體系比較圓熟，在漢傳佛教形成「攝論宗」、「唯識宗」等宗派。

法國學者S. Lévi於1907年，將在尼泊爾發現的《大乘莊嚴經論》梵文寫本校訂出版，Lévi又於1911年出版法譯本與訂正，開始了近代佛學研究本論的風潮，到今年已經有百年之久，學術界也陸續發現其他十二件寫本，並約有二百五十餘篇的現代研究成果發表。

其中，日文成果約二百篇，約占80%，中文僅有七篇，約只占2.8%。可見華人學術界仍然有許多努力的空間，特別是近年於西藏新發現有此論的寫本，更值得培養梵文佛學研究人才。

(摘自國科會專題研究計畫書)



▲ 武內紹晃等(1995)。《梵文大乘莊嚴經論寫本》。京都：法藏館。

## 文獻處理與數位典藏的經驗分享

### 國語日報社與本校進行交流

國語日報社董事長黃啟方、社長馮季眉、總編輯韓國棟以及資訊中心主任徐銘濃等人，於5月14日在本校佛學資訊組榮譽教授謝清俊的陪同下，蒞臨本校拜訪，國語日報社董事長黃啟方贈予本校一套共十七冊的《古今文選》。校長惠敏法師及

資訊組教授杜正民，也與國語日報社針對未來的合作交換意見。

一行人除參訪法鼓山園區以及本校辦學成果外，更與圖書資訊館之數位典藏組人員進行深入交流。圖書資訊館館長洪振洲分享歷年來各項數位專案的成果，謝清俊教授表示，本校近年來深

耕於數位典藏的技術與成果，相當卓越，和國語日報社彼此間可以相互合作，攜手共進。國語日報社將可在國學文獻處理的經驗與人才，分享至佛學數位化的領域，而本校的數位典藏經驗和技術，更可協助國語日報社未來的數位化進行得更順利。

## 涓滴布施 無盡感恩

本校自2007年成立至今，感恩法鼓山僧團、信眾、社會各機構與賢達人士的護持，以及在校務開展上的協助，在此學年期末，致上無盡的謝忱。

現謹就本學年(101)實體贊助的機構與個人，列名如下，以示徵信與感恩：

財團法人法鼓山佛教基金會、財團法人法鼓山人文社會基金會、臺北市中華佛教文化館、慈玄寺、財團法人臺北市福智佛教文教基金會、永準貿易股份有限公司、黃楚琪、林佳嬌、于義正、黃齡瑤、陳美足、郭敏芳、林伶伶、林顯成、彭淳、林俊宏、呂郭寶、金子恭久、三寶弟子、林綉麗、釋智定、李海波、張文玲、詹麗春、Kenny Lu、黃慶宏、陳惠晶、黃德舜、沈淑貞、林榮春、謝明珠、林榮章、黃玖玖、邱哲傑、張學岑、張雅雯、郭楊福、關則富、施翠琴、洪佩英、郭捷立、蘇文瑞、謝承恩、吳佩珮、陳井星、余劉四季、余信用、陳茂生等五人、鄭深池、楊美雲、林清正、李春芳、劉常証、張中勇、陳美鈴、陳安珠、劉林菊、張美淑、方業緯、廖孟娟、吳美瑩、陳双女、何湘鈴、顏淑貞、張王月雲、李秀珠、張平和、李麗俐、徐慧文、蔡璧足、王乃馨、張岳仁、周照媛、林政男、陳光亮、Preeyanoot Surinkaw、邱素真、許淑雅、高麗卿、高淑慧、張文玲、許恬智、李貴蘭、閔之顧、林李淑卿、賴金得、陳冠華、黃齡儀、呂麗華。

## 學術研討會預告

### 「漢傳佛教的跨文化交流」國際研討會 "Cross-Cultural Interactions in Chinese Buddhism" International Conference

- ◎會議子題：1. 跨國儀典的交流 2. 近代佛教的對話  
3. 研究理論與史觀 4. 佛教象徵的多元性  
5. 亞洲的佛教傳播 6. 東亞禪學

◎日期：2013年10月26、27日

◎地點：10月26日：政治大學藝文中心視聽館

10月27日：法鼓山世界佛教教育園區第三大樓國際會議廳

◎主辦單位：中華佛學研究所、法鼓佛教學院、政治大學宗教所、政治大學華人宗教研究中心聯合主辦。

### 漢譯《長阿含經》國際學術研討會

◎日期：2013年10月18、19日

◎地點：法鼓佛教學院海會廳

◎活動網址(建置中)：<http://arg.ddbc.edu.tw/>

We invited Dr. Giuliano Giustarini (Mahidol University, Thailand) to share a few words with us after his stay at Dharma Drum Buddhist College in April. He kindly agreed.

Water flows almost everywhere in Dharma Drum Mountain. Its whisper pervades mountains, forests, bedrooms, libraries, dining halls, temples. Water relentlessly nourishes and washes bodies and minds. Perhaps even more significant, water always finds a way. In my walks around Dharma Drum Mountain, observing landscapes, works, architecture and details, I was always aware of a direction: a direction in every natural or human plan, device, idea. Those astonishing surroundings easily invited me to reflect on the purpose of all these efforts, the enlightened vision of Master Sheng Yen, and, inevitably, on myself and on my own direction within this bigger picture.

One of the questions that a place like Dharma Drum Buddhist College may raise is the purpose of studying Buddhist texts. More specifically, I would like to highlight the influence that studying Buddhist texts may have on one's practice of the Dharma.

I will try to be brief. It is well known that mere speculation is frequently stigmatized in Buddhist tradition. This has led many practitioners to dismiss study, considering even knowledge of Buddhist texts as a manifestation of egotism or, at its best, an unnecessary endeavor. Although accumulation of knowledge per se goes clearly against the direction and the spirit of Buddhist teachings,



## Libraries and Temples

by Giuliano Giustarini

it is obvious that without knowing them at depth, there would be no direction whatsoever in the first place. Or better, the direction would be imposed by layers and layers of prejudices, often unknown or unquestionably taken as a reliable epistemic instrument.

How does close exposure to the Buddhist scriptures positively affect the practice of the Dharma? The question perhaps lies in two main viewpoints: (a) the way one sees and practices the Dharma; (b) one's attitude to studies in a general sense. The latter may encompass many facets, ranging from the etymology of the word "study" ('to pay attention', 'to scrutinize') to the possible biases fed by a more or less rigid education, by ambition, or by a goal-oriented attitude. The first viewpoint

may depend on various factors, including the specific tradition one tries to follow and one's grade of understanding of such tradition. Probably oversimplifying, I would like to narrow the question by focusing on some chief aspects that seem to be common to all Buddhist schools: wisdom, mindfulness, faith and compassion.

The first factor is visibly benefited by a disciplined and passionate study, which may significantly nourish knowledge. Of course, this entails that the mind must be permeable to knowledge, otherwise it will just accumulate sterile information. In the teachings of the Buddha there are several metaphors to illustrate a wrong approach to knowledge, like counting others' cows or grasping a snake from the tail.

To this purpose, wisdom must be cultivated along with meditation and morality and thereby purified from defilements.

With regard to the development of mindfulness, I think that study may have a very powerful influence: by studying texts we may learn how to develop mindfulness and at the same time we may adjust the lens of mindfulness by exerting it in various subtle ways. Study may provide a shift in the way we usually observe reality, and through this shift mindfulness is intensified, well-directed, and able to penetrate reality itself. Impermanence, unsatisfactoriness, and absence

of self (or emptiness), are more easily realized when mindfulness is cultivated in combination with a thorough and open-minded study.

The causal relation between study and faith is demonstrated by the cognitive quality that faith reveals by guiding a religious person through concealed paths, i.e. beyond what one's amount of notions is able to reach. This cognitive faculty is promoted by a sincere study, which not only sheds light on the path, but also fosters the intuitive abilities to orient a meditator even in darkness. In other words, the study of the Dharma enlightens part of the path while providing and refining a sort of inner compass (faith) that reveals decisive way in Buddhist practice.

The relationship between the study of the Dharma and the last aspect may sound a little more obscure, but only at a first glance. Indeed, the first compassionate act of the Buddha after his supreme awakening was the sharing of knowledge. Knowledge progressively systematized, made suitable to the different capabilities of the disciple, organized through insightful metaphors, complex classifications, subtle wordplays, and various semantic strategies. Furthermore, study requires effort, effort requires motivation, and no motivation can compare with compassionate altruism.

While listening to the whisper of water, through falls, rains, or agitated waves, I am bound to remind myself that every moment of study of the Buddhist texts is a drop of the same water of the Dharma that flows towards liberation. And books find their place next to the meditation cushion.

## A Brief Intro to DDM's Buddhist Digital Archives Projects

by the Digital Archives Section

In recent years, we at Dharma Drum Buddhist College (DDBC) and Chung-Hwa Institute of Buddhist Studies (CHIBS) have worked tirelessly to build digital resources and tools for the field of Buddhist Studies by developing our Buddhist Digital Archives projects. We would like to take this opportunity to provide readers with information about the development of these projects, which aim to digitize Buddhist texts and advance the field of Buddhist Studies worldwide.

Our more than twenty digital Buddhist projects can be divided into six major categories:

(1) tools for Buddhist textual studies  
(2) a comprehensive digital Buddhist Tripiṭaka database

(3) Buddhist lexicography projects  
(4) spatio-temporal visualization tools  
(5) social network projects; and reference tools  
(6) authority databases

The Buddhist Digital Archive projects have opened up new research methods and tools for scholars utilizing the growing digital platform. The projects' distinguishing features are as follows:

### (1) Combining Buddhist Studies and Information Technology

The projects require a team of individuals who possess great knowledge of both Buddhist Studies and Information Technology. Therefore, DDBC is

the first educational institution and organization to create Buddhist Informatics courses to advance scholarship using digital research tools for the study of Buddhism.

### (2) Training students and young scholars in the field of Buddhist Informatics

We have tried for many years to incorporate interdisciplinary research in order to advance Buddhist Studies, and have cultivated many young scholars proficient in Buddhist Informatics.

### (3) Expanding the methodological scope of Buddhist Studies

During this time, we have provided scholars with Buddhist Informatics tools and digital



content, and, at the same time, we have promoted new digital research methods to enhance the quality and quantity of Buddhist Studies research.

### (4) Heightening knowledge

In order to help scholars conduct more effective research in textual studies, our digital resources have incorporated term extraction, multi-lingual extraction, cross-language comparison, Language Corps, social network tools, spatio-temporal visualization, and other functions, as well as data mining methods to dig out useful

knowledge and hidden information from a large amount of data that are stored in our database and data warehouse.

By continuing to construct and develop these digital projects, such as digitizing the Buddhist Tripiṭakas, we are not only offering new ways of reading texts in the digital and network age, but also providing new content for scholars to use and research the material.

For more information about our growing and expanding projects, please take a look for yourself at: [http://www.ddbc.edu.tw/zh/digital\\_archives/projects.html](http://www.ddbc.edu.tw/zh/digital_archives/projects.html).